

and activate/deactivate online payment services (Ecom) and other transactions that are required by VPBank from time to time.

Mục đích của Khách hàng trong mối quan hệ với VPBank/Purpose in relationship with VPbank*: " Các mục đích phục vụ đời sống/ Daily consumption

2. Thông tin nghề nghiệp, thu nhập/Employment and income

Tình trạng làm việc/Employment Status*:

- Toàn thời gian/Full-time Bán thời gian/Part-time Chưa có việc làm/Unemployed
 Nghỉ hưu/Retired Khác/Other _____

Nghề nghiệp/Occupation*: _____

Tên cơ quan/Name of company*: _____

Lĩnh vực hoạt động/Company field*: _____

Địa chỉ cơ quan/Company Address*: _____

Điện thoại cơ quan/Company phone*: _____

Chức vụ hiện tại/Current Title*: _____

Thời gian làm việc/Working period*: _____ tháng/months

Thu nhập hàng tháng/Monthly income*: _____

Hình thức trả lương/Salary payment method*: Tiền mặt/Cash

Chuyển khoản/Bank transfer Chuyển khoản & Tiền mặt/Bank transfer and cash

3. Thông tin người liên lạc (thông tin của vợ/chồng nếu đã kết hôn và của 1 người thân tham chiếu khác)/Reference Detail (Information of spouse if married and another reference person)

Họ và tên/Full name*: _____

Điện thoại di động/Mobile phone number*: _____

Quan hệ với Chủ thẻ chính/Relationship with primary card holder*: _____

Họ và tên/Full name*: _____

Điện thoại di động/Mobile phone number*: _____

Quan hệ với Chủ thẻ chính/Relationship with primary card holder*: _____

Số CMND/CCCD/Hộ chiếu của vợ/chồng (là trường bắt buộc nếu KH đã kết hôn)/ID Card/Citizen ID/Passport of spouse (mandatory if married)*: _____

Ngày sinh của vợ/chồng Khách hàng/Your spouse's date of birth*: ____/____/____

II. NỘI DUNG ĐỀ NGHỊ SỬ DỤNG SẢN PHẨM, DỊCH VỤ CỦA VPBANK/APPLICATION FOR VPBANK'S PRODUCTS AND SERVICES

1. Đề nghị cấp Hạn mức tín dụng thẻ/Application for credit card limit

Hạn mức tín dụng thẻ đề nghị (VNĐ)/Proposed credit card limit (VND)*: _____

Hạn mức này có thể thay đổi theo quyết định của VPBank/This limit shall be subject to VPBank's decision.

Hạn mức tín dụng thẻ có tài sản bảo đảm/Limit of secured credit card

Hạn mức tín dụng thẻ không có tài sản bảo đảm/Limit of unsecured credit card

Thời hạn hiệu lực của Hạn mức tín dụng thẻ: Theo quy định của VPBank/The validity period of credit card limit shall be pursuant to VPBank's regulations.

Mục đích cấp tín dụng/Purpose of credit card use: Phục vụ nhu cầu đời sống/Daily consumption

Trường hợp được VPBank đồng ý cấp Hạn mức tín dụng thẻ như nêu trên, Khách hàng đề nghị/If the application is approved by VPBank:

- VPBank phát hành Thẻ tín dụng đầu tiên theo thông tin đăng ký tại Mục II (2, 3) Giấy Đăng ký kèm Hợp đồng này ("**Thẻ tín dụng đầu tiên**"). /VPBank will issue the first credit card based on the information provided at Point 2.3 Section II of this form ("**First credit card**").
- Ngoài Thẻ tín dụng đầu tiên, đề nghị VPBank xem xét phát hành nhiều loại Thẻ tín dụng khác để Khách hàng có thể sử dụng Hạn mức tín dụng thẻ được cấp khi Khách hàng có đề nghị phát hành thêm Thẻ tín dụng qua điện thoại theo quy định của VPBank. Loại Thẻ tín dụng được phát hành, ngày sao kê, ngày thanh toán, lãi suất, hạn mức sử dụng và các nội dung khác của Thẻ tín dụng này sẽ được VPBank trao đổi với Khách hàng tại thời điểm Khách hàng đề nghị phát hành Thẻ/In addition to the first credit card, please request VPBank to consider issuing many other types of credit cards so that customers can use the granted credit card limit when customers request to issue more credit cards via telephone in accordance with VPBank's regulations. VPBank will discuss with customers the type of card, statement closing date, due date, interest rate, utilization limit, and other information by the time the request is made.
- Thẻ tín dụng đầu tiên và (các) Thẻ tín dụng được VPBank phát hành thêm được gọi chung là Thẻ/Thẻ tín dụng. Hạn mức sử dụng của từng Thẻ tín dụng và Hạn mức sử dụng của tất cả các Thẻ tín dụng mà Khách hàng được phát hành không vượt quá Hạn mức tín dụng thẻ được VPBank cấp/ The first credit card and other subsequent cards issued by VPBank are collectively referred to as Card/Credit Card. The individual limit of each credit card and aggregate limit of all credit cards cannot exceed credit limit issued by VPBank.
- Các đề nghị áp dụng chung đối với tất cả các Thẻ tín dụng được phát hành/General information applied to all issued credit cards:
 - + **Tên in trên Thẻ:** (phải tương tự như thông tin trên CMND/Hộ chiếu/CCCD, không quá 19 ký tự kể cả khoảng trắng)/Name to be printed on card (must match ID card/Passport/Citizen ID, maximum 19 characters including spaces)*:
 - + **Đăng ký thanh toán tự động/Auto debit authorisation:** VPBank vui lòng thanh toán tự động các khoản nợ trên (các) Thẻ tín dụng của Tôi bằng cách ghi nợ tài khoản của Tôi tại VPBank vào ngày đáo hạn mỗi tháng/VPBank will make payment for all outstanding balance on my credit card(s) by automatically debiting my VPBank account on the monthly due date.
Số tài khoản/Account No.*: _____
Tỷ lệ thanh toán/Debited amount is*:
 Thanh toán tối thiểu/Minimum payment Thanh toán toàn bộ/Full payment
 Trường hợp tại thời điểm đề nghị phát hành Thẻ tín dụng (không bao gồm Thẻ tín dụng đầu tiên), Khách hàng có nhu cầu thay đổi thông tin đăng ký thanh toán tự động để áp dụng riêng cho Thẻ tín dụng đó, Khách hàng sẽ thực hiện đăng ký thay đổi thông tin theo quy định của VPBank tại thời điểm đề nghị phát hành/In case at the time of the request for issuance of credit card (excluding the first credit card), customers need to change the information of auto debit authorization to apply separately to that credit card, customers will register for changes of information according to VPBank's regulations at the time of issuance.
 - + **Địa chỉ nhận Thẻ chính, Thẻ phụ và PIN/Primary card, supplementary card and PIN delivery*:**
 Tại VPBank - Chi nhánh/At VPBank's branch _____
 Cán bộ VPBank giao tại địa chỉ Khách hàng chỉ định, cụ thể/Deliver to customer's designated address at _____

Gửi cho khách hàng qua đường Bưu điện/Chuyển phát nhanh tới địa chỉ, cụ thể/ *Post - office/express delivery to:* _____

Trường hợp tại thời điểm đề nghị phát hành Thẻ tín dụng (không bao gồm Thẻ tín dụng đầu tiên), Khách hàng có nhu cầu thay đổi thông tin địa chỉ nhận Thẻ chính, Thẻ phụ và PIN để áp dụng riêng cho Thẻ tín dụng đó, Khách hàng sẽ thực hiện đăng ký thay đổi thông tin theo quy định của VPBank tại thời điểm đề nghị phát hành/In case at the time of the request for issuance of credit card (excluding the first credit card), customers need to change the address information of primary card, supplementary card and PIN to apply separately to that credit card, customers will register for changes of information according to VPBank's regulations at the time of issuance.

+ **Phương thức gửi sao kê/Statement delivery:** Sao kê của từng Thẻ tín dụng hàng tháng sẽ được VPBank gửi qua email theo địa chỉ email Khách hàng đã đăng ký tại VPBank/*Monthly statements of each credit card will be delivered to customer's registered email address.*

+ **Phương thức kích hoạt Thẻ/Card activation method:** Câu hỏi bảo mật (tối đa 35 ký tự)/*Security question (Maximum of 35 characters)*:*

Họ và tên mẹ của Chủ thẻ chính/Name of primary card holder's mother _____

Tên trường tiểu học của Chủ thẻ chính /Name of primary card holder's primary school: _____

Để kích hoạt Thẻ (bao gồm cả Thẻ chính và Thẻ phụ), Khách hàng sẽ kích hoạt Thẻ bằng hình thức gọi điện thoại lên tổng đài CSKH 24/7. Ngoài hình thức kích hoạt nêu trên, Khách hàng có thể kích hoạt Thẻ thông qua (các) hình thức kích hoạt khác được VPBank triển khai từng thời kỳ/*To activate card (both primary and supplementary), customer shall reach VPBank at VPBank 24/7 Call Center or other method(s) in accordance with VPBank's regulations from time to time.*

- Các vấn đề khác liên quan đến việc sử dụng Hạn mức tín dụng thẻ được cấp thực hiện theo quy định của VPBank/*Other issues related to credit card limit shall be handled according to VPBank's regulations.*

2. Đề nghị phát hành Thẻ chính Thẻ tín dụng đầu tiên/ Application for the first primary credit card

Đăng ký phát hành Thẻ vật lý, cụ thể/Physical card application:

Loại Thẻ tín dụng đề nghị đăng ký/*Please select one card type*:*

VPBank Diamond World Credit VPBank Diamond World Lady Credit

VPBank Signature Travel Miles Visa VPBank Super Shopee Platinum Visa

VPBank Platinum Cashback MasterCard Thẻ khác/Other _____

Trong trường hợp Khách hàng không được cấp loại Thẻ như yêu cầu, VPBank sẽ cấp cho Quý Khách một Thẻ khác nếu Quý Khách đủ điều kiện theo quy định/*If you are not offered the proposed card type, VPBank will issue you a different one if you are qualified.*

Hạn mức sử dụng của thẻ đề nghị (VND)/Proposed card limit (VND)*: _____

Hạn mức này có thể thay đổi theo quyết định của VPBank/*This limit shall be subject to VPBank's decision.*

Lãi suất, thời hạn hiệu lực, ngày sao kê, kỳ sao kê, ngày đến hạn thanh toán, phương thức kích hoạt Thẻ thực hiện theo quy định của VPBank/*Interest rate, validity period, statement closing date, statement period, due date, and card activation method shall be pursuant to VPBank's regulations.*

Đăng ký phát hành Thẻ phi vật lý, cụ thể/Virtual card application:

Đề nghị VPBank phát hành Thẻ phi vật lý với hạn mức sử dụng của thẻ theo quyết định của VPBank từng thời kỳ/*Request VPBank to issue a virtual card with the credit card limit according to VPBank's regulations.*

Loại Thẻ, lãi suất, thời hạn hiệu lực, ngày sao kê, kỳ sao kê, ngày đến hạn thanh toán, phương thức kích hoạt Thẻ: Giống với Thẻ vật lý Khách hàng đăng ký nêu trên/*Card type, interest rate, validity period, statement closing date, statement period, due date, and card activation method: apply the same as the physical card registered above.*

Không đăng ký phát hành thẻ phi vật lý/*No registration for the issuance of virtual cards*

Quý khách lưu ý/Please be advised that:

- Thẻ phi vật lý được VPBank phát hành dưới dạng thẻ điện tử, không được in thành thẻ vật lý để sử dụng. Quý khách vui lòng truy cập dịch vụ VPBank NEO để xem thông tin Thẻ/*Virtual cards issued by VPBank are electronic and non-physical ones. Please access VPBank NEO to look up your card information.*
- Thẻ phi vật lý chỉ được sử dụng để thanh toán tiền hàng hóa, dịch vụ trên môi trường internet, chương trình ứng dụng trên thiết bị di động với tính an toàn và bảo mật như Thẻ vật lý/*Virtual cards can only be used to pay for goods and services on websites or mobile applications with the same level of privacy and security as physical ones.*
- Các nội dung khác liên quan đến phát hành và sử dụng Thẻ, vui lòng tham khảo tại Điều kiện giao dịch chung về cấp tín dụng dành cho Khách hàng cá nhân tại VPBank được VPBank niêm yết trên website <http://www.vpbank.com.vn>, tại Quầy giao dịch và trên các phương tiện khác theo quy định của VPBank/*For other information related to card issuance and use, please refer to The General Conditions on the issuance of credit applicable to retail customers at VPBank published on VPBank's website http://www.vpbank.com.vn, available at transaction counters and in other media according to VPBank's regulations from time to time.*

Đăng ký dịch vụ Phone Banking cho chủ thẻ chính (dịch vụ Ngân hàng qua điện thoại, áp dụng cho Khách hàng chưa đăng ký dịch vụ Phone Banking tại VPBank)/*Phone Banking Registration for Primary card holder (Applicable to unregistered customers)*

- Số điện thoại đăng ký: Theo thông tin nêu tại Mục IV của Giấy Đăng ký kèm Hợp đồng này/*Registered Phone Number: According to information at Section IV of this Form*
- Các giao dịch, hoạt động được thực hiện qua Phone Banking thực hiện theo quy định của VPBank từng thời kỳ/*Other transactions, activities conducted via Phone Banking will follow VPBank's regulation from time to time.*

3. Đề nghị phát hành Thẻ phụ đầu tiên/Application for the first supplementary card

Thông tin chung của Chủ Thẻ phụ/Supplementary cardholder information

Họ và tên/*Full name**: _____

Ngày sinh/*Date of birth**: ____/____/____ Nơi sinh/*Place of birth**: _____

Giới tính/*Gender**: Nam/*Male* Nữ/*Female*

Tên in trên Thẻ (phải tương tự như tên trên CMND/Hộ chiếu/CCCD, không quá 19 ký tự kể cả khoảng trắng)/*Name to be printed on card (must match ID card/Passport/Citizen ID, maximum 19 characters including spaces)**: □□□□□□□□□□□□□□□□□□□□

Số CMND/Hộ chiếu/CCCD/*ID Card/Passport/Citizen ID**: _____

Ngày cấp/*Date of Issue**: ____/____/____ Nơi cấp/*Place of issue**: _____

Số thị thực nhập cảnh (trong trường hợp là người nước ngoài, người không quốc tịch, người có từ hai quốc tịch trở lên)/*Visa No. (for foreigners, stateless people, people with dual citizenship)* *: _____

Ngày cấp/*Date of Issue**: ____/____/____ Nơi cấp/*Place of issue**: _____

Ngày hết hạn/ *Expired Date**: ____/____/____

Quốc tịch (Khách hàng liệt kê đầy đủ tên các quốc gia mà Khách hàng mang quốc tịch)/*Nationality (Please state all your nationalities)**: _____

Đối tượng/*Residential status**: Cư trú/*Resident* Không cư trú/*Non-resident*

Quý Khách hàng có thuộc một trong các đối tượng sau không? * (1) Công dân Hoa Kỳ hoặc (2) Được cấp thẻ thường trú nhân (thẻ xanh) của Hoa Kỳ hoặc (3) Đối tượng cư trú của Hoa Kỳ (Giải thích “Đối tượng cư trú của Hoa Kỳ” tại Điều khoản và điều kiện về tuân thủ đạo luật FATCA)¹/Are you either: (1) having US citizenship or (2) having US permanent residence card (green card) or (3) classified as US Resident (Definition of “United States Resident” can be found at FATCA’s Terms and Conditions)¹:

Có/*Yes* Không/*No*

Trường hợp Khách hàng chọn Có, vui lòng cung cấp mã U.S. TIN/If Yes, please provide your U.S. TIN
□□□□□□□□□□

Địa chỉ nơi ở hiện tại/*Current Address**: _____

Phường/Xã/*Ward**: _____ Quận/Huyện/*District**: _____

Tỉnh/TP/*Province/City**: _____

Ngày bắt đầu ở tại địa chỉ nơi ở hiện tại/*Living at current address since**: _____

Địa chỉ nơi thường trú/*Permanent Address**: _____

Phường/Xã/*Ward**: _____ Quận/Huyện/*District**: _____

Tỉnh/TP/*Province/City**: _____

Địa chỉ nơi đăng ký cư trú ở nước ngoài (trong trường hợp là người nước ngoài, người không quốc tịch, người có từ hai quốc tịch trở lên). Vui lòng liệt kê toàn bộ địa chỉ tại quốc gia mang quốc tịch/*Home country residential address (for foreigners, stateless people, people with dual citizenship). Please state all your home country residential addresses**: _____

Điện thoại nhà/*Home phone number*: _____

Điện thoại di động, Email*: Theo thông tin đăng ký nêu tại Mục IV của Giấy Đăng ký kèm Hợp đồng này/*Phone number and Email address are specified in Section IV of this form.*

Số điện thoại và email này sẽ được dùng mặc định cho giao dịch liên quan đến Thẻ phụ đề nghị phát hành mà theo quy định của VPBank từng thời kỳ Khách hàng phải thực hiện thông qua số điện thoại, email đăng ký/*This phone number and email address will be used by default for transactions related to supplementary card that are required by VPBank from time to time via customer’s phone number and registered email.*

Tình trạng hôn nhân/*Marital status**:

Độc thân/*Single* Đã kết hôn/*Married* Khác (Xin ghi rõ)/*Other (Please specify)* _____

Trình độ học vấn/*Education level**: _____

Quan hệ với chủ thẻ chính/*Relationship with primary card holder**: _____

Nghề nghiệp/*Occupation**: _____ Chức vụ/*Title**: _____

Họ và tên mẹ của Chủ thẻ phụ/Tên trường tiểu học của Chủ thẻ phụ (tối đa 35 ký tự)/*Name of your mother/primary school (maximum 35 characters)**: _____

Đăng ký phát hành Thẻ vật lý cho Chủ thẻ phụ/Physical card application for supplementary card holder

Hạn mức sử dụng đề nghị cho Thẻ phụ (VNĐ)/*Proposed card limit (VND)**:

Bằng hạn mức gắn với Thẻ chính/*Equal to the primary card limit*

¹ Phần thông tin theo FATCA này không bắt buộc phải thu thập tiếp nếu Chủ thẻ phụ đã là Khách hàng hiện hữu của VPBank/
This FATCA section is not required to complete if the supplementary card holder is an VPBank’s existing customer.

Khác (xin ghi rõ)/Other (Please specify) _____

Mục đích/phạm vi sử dụng Thẻ/Purpose/scope of card use: Chủ thẻ phụ được sử dụng Thẻ cho các mục đích như Chủ thẻ chính nhưng trong phạm vi pháp luật cho phép/*The supplementary card holder can use card for the same purposes as the primary card holder as legally permitted.*

Đăng ký phát hành Thẻ phi vật lý cho Chủ thẻ phụ, cụ thể/Virtual card application for supplementary card holder:

Không đăng ký/No

Có đăng ký. Hạn mức sử dụng của thẻ theo quyết định của VPBank từng thời kỳ /*Yes. The credit card limit shall be subject to VPBank's decision from time to time.*

Các lưu ý đối với Thẻ phụ phi vật lý thực hiện tương tự như lưu ý đối với Thẻ chính vật lý nêu tại Mục II (2) Giấy Đăng ký kèm Hợp đồng này/*Notes for virtual supplementary card are similar to those for physical primary card mentioned in Point 2, Section II of this form.*

Đăng ký dịch vụ Phone Banking cho Chủ thẻ phụ (dịch vụ Ngân hàng qua điện thoại, áp dụng cho Khách hàng chưa đăng ký dịch vụ Phone Banking tại VPBank)/*Phone Banking Registration for Supplementary card holder (Applicable to unregistered customers)*

- Số điện thoại đăng ký: Theo thông tin nêu tại Mục IV của Giấy Đăng ký kèm Hợp đồng này/*Registered Phone Number: According to information at Section IV of this Form*
- Các giao dịch, hoạt động được thực hiện qua Phone Banking thực hiện theo quy định của VPBank từng thời kỳ/*Other transactions, activities conducted via Phone Banking will follow VPBank's regulation from time to time.*

III. NỘI DUNG ĐỀ NGHỊ THAM GIA SẢN PHẨM BẢO HIỂM BẢO AN CHỦ THẺ TÍN DỤNG CỦA PTI/ APPLICATION FOR CREDIT SHIELD PRODUCT OF PTI

Trên cơ sở đã đọc/được tư vấn và hiểu rõ Chương trình bảo hiểm Bảo an chủ thẻ tín dụng của Tổng Công ty cổ phần bảo hiểm bưu điện (PTI) dành cho các khách hàng là chủ thẻ tín dụng của Ngân hàng TMCP Việt Nam Thịnh Vượng (VPBank) và Quy tắc bảo hiểm Bảo an tín dụng của PTI ban hành kèm theo Quyết định số 256/QĐ-PTI-BHCN ngày 26/09/2012, Khách hàng (Bên mua bảo hiểm) đề nghị PTI nhận bảo hiểm theo các thông tin như sau/*Given that customer have read/been advised and understood the Credit Shield Product of Post and Telecommunication Joint Stock Insurance Corporation (PTI) for card holder(s) of Vietnam Prosperity Joint Stock Commercial Bank (VPBank) and Insurance Rules of Credit Shield of PTI issued under Decision No. 256/QD-PTI-BHCN on September 26, 2012, customer ("the Insured") would like to apply for PTI insurance policy as follows:*

1. Thông tin Thẻ tín dụng/Credit Card Information: Là Thẻ tín dụng được VPBank phát hành theo đề nghị tại Mục II Giấy Đăng ký kèm Hợp đồng này/*The one to be issued by VPBank mentioned in Section II of this form.*

2. Thông tin yêu cầu bảo hiểm/Insurance policy information:

- **Số tiền bảo hiểm/Sum insured:** Bằng Hạn mức tín dụng thẻ mà Khách hàng được cấp tại thời điểm của kỳ đóng phí bảo hiểm gần nhất, tối đa không quá 01 tỷ đồng: *Equal to customer's credit card limit by the last premium payment, maximum no higher than VND 01 billion.*
- **Thời hạn bảo hiểm/Policy period:** Kể từ ngày hiệu lực được ghi nhận trên Giấy chứng nhận bảo hiểm Bảo an chủ thẻ tín dụng do PTI phát hành đến hết ngày kết thúc thời hạn hiệu lực của Thẻ được ghi trên mặt Thẻ tín dụng (với điều kiện phí bảo hiểm được thu và chuyển đầy đủ vào tài khoản thanh toán của PTI): *From the valid date on the Certificate of Insurance issued by PTI to the expiry date on*

the Insured's credit card (under the condition that the premium has been fully paid and transferred to current account of PTI).

- **Phí bảo hiểm/Insurance fee:** Được ghi nhận trên Giấy chứng nhận bảo hiểm Bảo an chủ thẻ tín dụng do PTI phát hành và có thể được thay đổi trong từng thời kỳ theo quy định của PTI. Phí bảo hiểm sẽ được trích tự động theo tháng từ Thẻ tín dụng của Khách hàng: *specified on the Certificate of Insurance issued by PTI and subject to change from time to time according to PTI's regulations. Insurance fee shall be automatically debited from the Insured's credit card.*

3. Người thụ hưởng/Beneficiary:

- **Người thụ hưởng thứ nhất/The first beneficiary:** NGÂN HÀNG TMCP VIỆT NAM THỊNH VƯỢNG tương ứng với dư nợ Thẻ tín dụng thực tế của Người được bảo hiểm tại thời điểm xảy ra rủi ro theo xác nhận của VPBank: *VIETNAM PROSPERITY JOINT STOCK COMMERCAL BANK. Sum Insured corresponds to credit card actual outstanding balance of the Insured at the time of the risk as confirmed by VPBank.*
- **Người thụ hưởng thứ hai/The second beneficiary:** Người thụ hưởng do Người được bảo hiểm chỉ định hoặc người thừa kế hợp pháp của Người được bảo hiểm tương ứng với phần chênh lệch giữa quyền lợi bảo hiểm và dư nợ đã trả cho VPBank: *specified by the Insured or legal heir of the Insured. Sum Insured corresponds to the difference between Sum Insured and actual outstanding balance already paid to VPBank.*

4. Điều kiện, điều khoản bảo hiểm/Terms and conditions: Theo Quy tắc bảo hiểm Bảo an tín dụng ban hành theo Quyết định số 256/QĐ-PTI-BHCN ngày 26/09/2012 của Tổng công ty cổ phần Bảo hiểm Bưu điện và các điều kiện, điều khoản được ký kết trong hợp đồng đại lý, các văn bản sửa đổi, bổ sung giữa PTI và VPBank: *In accordance with Insurance Rules of Credit Shield of PTI issued under PTI's Decision No. 256/QĐ-PTI-BHCN dated September 26, 2012 and the terms and conditions of the insurance agent contract and their amendments signed between VPBank and PTI.*

5. Chấm dứt sử dụng sản phẩm bảo hiểm/Termination of insurance policy: Khách hàng có thể yêu cầu PTI chấm dứt việc sử dụng sản phẩm bảo hiểm trong trường hợp không còn nhu cầu tiếp tục tham gia sản phẩm này theo quy định của PTI. Trình tự, thủ tục thực hiện việc chấm dứt sử dụng sản phẩm bảo hiểm thực hiện theo quy định của PTI. Trường hợp này, Khách hàng có thể gửi đề nghị chấm dứt sử dụng sản phẩm bảo hiểm thông qua VPBank (với tư cách là Đại lý bảo hiểm của PTI) hoặc PTI: *According to PTI's regulations, customer may request to terminate his/her insurance policy anytime he/she no longer has demand for it. The termination procedures shall proceed in accordance with PTI's regulations. Customer can make termination request to VPBank (as PTI's insurance agent).*

IV. XÁC NHẬN, CAM KẾT VÀ CHỮ KÝ MẪU CỦA KHÁCH HÀNG (CHỦ THẺ CHÍNH, CHỦ THẺ PHỤ/CONFIRMATION, COMMITMENT AND SPECIMEN SIGNATURE (PRIMARY/ SUPPLEMENTARY CARD HOLDER)

Bằng việc ký tên dưới đây, Chủ thẻ xác nhận và cam kết rằng/*By signing hereunder, the card holders shall confirm and pledge that:*

1. Chủ thẻ xác nhận (i) Không có Chủ sở hữu hưởng lợi khác² và (ii) không phải là người nhận ủy thác (bao gồm cả việc nhận ủy thác từ ủy thác nước ngoài) hoặc là bên nhận ủy quyền theo các thỏa thuận

² Chủ sở hữu hưởng lợi khác gồm các cá nhân (không phải là Khách hàng): (i) sở hữu thực tế đối với 1 tài khoản hoặc 1 giao dịch, (ii) cá nhân có quyền chỉ phối một ủy thác đầu tư, thỏa thuận ủy quyền/ **Other beneficial owners include individuals (not customers): (i) actual ownership of an account or transaction; (ii) an individual with the authority to govern an investment trust; and (iii) an authorization agreement.**

pháp lý³/ *The cardholder confirms that (i) there is no other beneficial owner and (ii) he is not a trustee (including a foreign trust) or an authorized party under the legal agreement.*

2. Chủ thẻ xác nhận các thông tin nêu trên là chính xác, cập nhật, đầy đủ (bao gồm cả thông tin về Mã số thuế) và đồng ý để VPBank xác thực các thông tin nêu trên từ bất kỳ nguồn nào mà VPBank có được/*The aforementioned information is truthful, up to date and sufficient (including tax code). The card holders agree that VPBank can verify the aforementioned information from any sources that VPBank can obtain.*
3. Chủ thẻ xác nhận rằng Hạn mức tín dụng thẻ, thời hạn hiệu lực của Hạn mức tín dụng thẻ, lãi suất áp dụng và các nội dung khác nêu tại Giấy Đăng ký kèm Hợp đồng này chỉ là đề xuất của Chủ thẻ để VPBank xem xét và sẽ được quyết định sau khi VPBank thẩm định các điều kiện cấp Hạn mức tín dụng thẻ theo quy định của VPBank. Chủ thẻ đồng ý rằng, nếu nội dung chấp thuận của VPBank khác với nội dung mà Chủ thẻ đề nghị thì nội dung chấp thuận của VPBank sẽ có giá trị áp dụng và được coi là thỏa thuận chính thức giữa Chủ thẻ và VPBank. VPBank sẽ thông báo cho Chủ thẻ về việc Hạn mức tín dụng thẻ đã được phê duyệt thông qua một, một số trong các phương thức sau tùy theo lựa chọn của VPBank: bằng văn bản (có thể bằng Thư chào mừng, văn bản khác), gọi điện thoại, gửi tin nhắn qua điện thoại, email hoặc các phương thức khác do VPBank triển khai từng thời kỳ. Bằng việc kích hoạt Thẻ tín dụng đầu tiên, Chủ thẻ xác nhận và đồng ý chịu ràng buộc nghĩa vụ với VPBank theo toàn bộ nội dung tại Giấy Đăng ký kèm Hợp đồng này, Phần xác nhận chấp thuận dành cho VPBank, Điều kiện giao dịch chung về cấp hạn mức tín dụng thẻ, phát hành và sử dụng Thẻ tín dụng dành cho Khách hàng cá nhân tại VPBank và các nội dung thông báo của VPBank về Hạn mức tín dụng thẻ, lãi suất, phí,... tại Thư chào mừng và/hoặc sao kê hàng tháng của Thẻ tín dụng VPBank gửi cho Chủ thẻ/*The card holders confirm that proposed credit card limit, the validity period of the limit, interest rate, and other details in this form are suggested for VPBank to consider and shall be decided by VPBank after underwriting according to VPBank's regulations. The card holders agree that if VPBank's decision deviates from the card holder's application, VPBank's decision shall take effect and is deemed the official agreement between VPBank and the card holders. VPBank will inform the card holders of its decision via one or some methods at VPBank's disposal including written documents (Welcome Letter or others), phone call, text message, email and other periodical methods. By activating the first credit card, the card holders confirm and agree to abide by this form, VPBank's approval, The General Conditions on the issuance of credit card limit, credit card issuance and use applicable to retail customers, and other announcement of credit card limit, interest rate, fee, etc. in the Welcome Letter and/or monthly statements delivered to the card holders.*
4. Với các Thẻ tín dụng được VPBank phát hành để sử dụng Hạn mức tín dụng thẻ theo đề nghị qua điện thoại, qua VPBank NEO của Chủ thẻ, bằng việc VPBank đã tiếp nhận đề nghị của Chủ thẻ qua điện thoại, qua VPBank NEO; và Thẻ tín dụng vật lý đã được giao tới địa chỉ mà Chủ thẻ đăng ký/ Thông tin Thẻ tín dụng phi vật lý được ghi nhận trên VPBank NEO và đã được VPBank thông tin cho Chủ thẻ; và Thẻ đã được kích hoạt theo quy định của VPBank, Chủ thẻ đồng ý chịu trách nhiệm đối với tất cả các giao dịch được thực hiện bởi các Thẻ này như được ghi nhận trên hệ thống của VPBank và Sao kê gửi Chủ thẻ/*With regard to credit cards issued by VPBank at card holder's request over the phone, VPBank NEO, by VPBank's receipt of the card holder's request over the phone, VPBank NEO; and credit*

³ Thỏa thuận pháp lý bao gồm các thỏa thuận được thiết lập bằng văn bản giữa tổ chức và cá nhân trong và ngoài nước về ủy thác, ủy quyền đối với việc quản lý và sử dụng tiền, tài sản/ **Legal agreements include agreements established in writing between domestic and foreign organizations and individuals on entrustment and authorization for the management and use of money and assets.**

cards were delivered to card holder's registered address/ Virtual credit card information was recorded on VPBank NEO and has been informed by VPBank to the Cardholder; and credit cards were activated in accordance with VPBank's regulations, the card holders agree to assume liability for all transactions made with these cards as recorded on VPBank's system and monthly statements.

5. Chủ thẻ đồng ý rằng, VPBank được thực hiện các biện pháp nhắc nợ từ xa và các biện pháp thu hồi nợ theo quy định của VPBank từng thời kỳ. Trường hợp Chủ thẻ không thanh toán đúng hạn các khoản nợ, nghĩa vụ tài chính liên quan trong quá trình sử dụng Hạn mức tín dụng thẻ cho VPBank, VPBank được tự động tạm khóa, trích, tất toán tài khoản (có kỳ hạn, không kỳ hạn) của Chủ thẻ tại VPBank, các khoản tiền gửi, tài sản gửi khác của Chủ thẻ tại VPBank hoặc lập ủy nhiệm thu yêu cầu các tổ chức tín dụng mở tài khoản cho Chủ thẻ trích tiền chuyển cho VPBank để (i) Thanh toán các khoản nợ đến hạn, quá hạn, các khoản lãi khác phát sinh trong quá trình sử dụng Hạn mức tín dụng thẻ; (ii) Thanh toán, bù trừ các khoản nợ đến hạn, quá hạn, các khoản lãi và các nghĩa vụ tài chính khác của Chủ thẻ tại VPBank và xử lý các trường hợp khác theo thỏa thuận giữa Chủ thẻ và VPBank/*The card holders agree that, VPBank can carry out remote payment reminder and collection measures in accordance with VPBank's regulations issued from time to time. In case the card holders fail to make payments on due date and fulfill relevant financial obligations, VPBank reserves the right to automatically block, debit, or settle the card holder's accounts (current and term accounts) at VPBank, the card holder's deposit(s) and other placements at VPBank, or send collection order to other financial institutions with whom the card holders open accounts in order to (i) make payments for due and overdue amounts, interests and other financial obligations if any deriving from credit card use; (ii) make payments and offset due and overdue amounts, interests, and other financial obligations at VPBank and handle other cases as agreed between the card holders and VPBank.*
6. Đồng ý cho VPBank được sử dụng các thông tin về giao dịch, thông tin về việc sử dụng sản phẩm, dịch vụ của Chủ thẻ tại Bên thứ ba do Bên thứ ba hoặc bên bất kỳ cung cấp để chấm điểm, thẩm định khách hàng, quyết định cấp Hạn mức tín dụng thẻ, phát hành Thẻ tín dụng cho khách hàng cũng như xây dựng/phát triển các sản phẩm, dịch vụ của VPBank. Khi được Bên thứ ba hoặc bên bất kỳ cung cấp thông tin, VPBank được xem như việc cung cấp này đã phù hợp với thỏa thuận giữa Bên thứ ba và Chủ thẻ. VPBank không có nghĩa vụ phải xác minh thẩm quyền cung cấp thông tin nêu trên của Bên thứ ba/bên bất kỳ/*Agree that VPBank has the legal authority to use information about the card holder's transactions and use of third parties' products and services which is provided by the third parties or any other providers to score, underwrite and make decision about credit card limit and credit card issuance as well as to facilitate the development of VPBank's products and services. The provision of such information by the third parties or any other providers to VPBank is considered agreed by such party and the card holders. Hence, VPBank does not have the liability to verify the third parties or any other providers' authority on providing such information.*
7. Đồng ý với việc được đánh giá xếp hạng tín dụng thông qua những phân tích từ các nguồn dữ liệu khác bao gồm nhưng không giới hạn: nguồn dữ liệu Công nghệ thông tin, viễn thông,... và VPBank được quyền sử dụng kết quả đánh giá xếp hạng tín dụng (nếu có) vào quá trình ra quyết định cấp Hạn mức tín dụng thẻ, phát hành Thẻ tín dụng/*Agree that the card holder's credit rating is carried out based on different sources of data including but not limited to information technology, telecommunications, etc. and VPBank has the right to take the result of credit rating (if any) into account during its decision-making on credit card limit and credit card issuance.*

8. Bằng việc ký tên dưới đây, Chủ thẻ xác nhận rằng/*By signing hereunder, the card holders confirm that:*
- i) Đã được VPBank cung cấp đầy đủ thông tin về các sản phẩm, dịch vụ mà Chủ thẻ đăng ký tại Giấy Đăng ký kèm Hợp đồng này cũng như các thông tin về Hợp đồng, Điều kiện giao dịch chung/Bản Điều khoản và Điều kiện của các sản phẩm, dịch vụ đó (sau đây gọi chung là **“Hợp đồng”**) trước khi ký kết Hợp đồng với VPBank; Cam kết tuân thủ và chịu sự ràng buộc bởi các quy định của VPBank về các Sản phẩm, Dịch vụ, Chương trình, Thẻ lệ,... mà VPBank sẽ triển khai từng thời kỳ/*VPBank has provided the card holders with sufficient information about the products and services that the card holders have applied for in this form as well as about contracts, general conditions/terms and conditions of such products and services (hereinafter referred to as “Contract”) before the card holders sign the Contract with VPBank. The card holders pledge to comply with and be bound by VPBank’s regulations on its products, services, programs, rules etc. from time to time.*
 - ii) Đã nhận, đọc, được tư vấn, giải thích đầy đủ, hiểu rõ và chấp nhận, cam kết tuân thủ theo các điều kiện và điều khoản tại Điều kiện giao dịch chung về cấp tín dụng dành cho Khách hàng cá nhân tại VPBank, Điều kiện giao dịch chung về cung cấp và sử dụng dịch vụ phi tín dụng áp dụng đối với KHCN tại VPBank, Bản Điều khoản và Điều kiện về tuân thủ FATCA dành cho Khách hàng cá nhân (sau đây gọi chung là “Điều kiện giao dịch chung”). Các Điều kiện giao dịch chung nêu trên được VPBank niêm yết trên website <http://www.vpbank.com.vn>, tại quầy giao dịch và trên các phương tiện khác theo quy định của VPBank. Điều kiện giao dịch chung được coi là Phụ lục không tách rời của Hợp đồng/*The card holders have fully read, understood and agreed to abide by the General Conditions credit granting, General conditions of non-credit services issuance and use applicable to retail customers at VPBank, and terms and conditions on FATCA compliance applicable to retail customers (hereinafter referred to as the “General Conditions”) published on VPBank’s website at http://www.vpbank.com.vn, at transaction counters, and other methods. The General Conditions are considered an integral appendix to this Contract.*
 - iii) Đối với tất cả các Thẻ được VPBank phát hành theo Giấy Đăng ký kèm Hợp đồng này hoặc theo đề nghị của Chủ thẻ thông qua điện thoại hoặc theo đề nghị của Chủ thẻ thông qua bất kỳ phương thức nào khác được VPBank triển khai từng thời kỳ, Chủ thẻ có trách nhiệm tuân thủ đầy đủ các quy định tại Hợp đồng, Điều kiện giao dịch chung/*With regard to cards issued based on this form or upon the card holder’s request over the phone or other methods according to VPBank’s regulations from time to time, the card holders have the liability to fully comply with the Contract and General Conditions.*
 - iv) Các điều khoản của Văn bản này và Điều kiện giao dịch chung đã bảo đảm được sự bình đẳng giữa Chủ thẻ và VPBank trong các giao dịch về dịch vụ này; khi Chủ thẻ chấp nhận ký vào Giấy Đăng ký kèm Hợp đồng này thì coi như Chủ thẻ đã chấp nhận các điều khoản, điều kiện tại Điều kiện giao dịch chung, bao gồm cả các điều khoản về miễn trách nhiệm của mỗi bên, tăng trách nhiệm hoặc loại bỏ quyền lợi chính đáng của bất kỳ bên nào. VPBank được quyền sửa đổi, bổ sung, điều chỉnh bất kỳ điều khoản, điều kiện nào của Điều kiện giao dịch chung, chính sách dịch vụ mà VPBank cho là phù hợp tùy theo quyết định của VPBank trên cơ sở đảm bảo nội dung sửa đổi, bổ sung, điều chỉnh này phù hợp với quy định pháp luật có liên quan/*The provisions of this form and General Conditions have ensured that neither the card holders nor VPBank is advantaged or disadvantaged in the choice of this service. By signing this form, the card holders*

agree to follow The General Conditions, including details on liability exemptions, liability increase, or elimination of legitimate rights of either party. VPBank reserves the right to make amendments, supplements, and adjustments to any terms and conditions of The General Conditions and service policies that VPBank deems appropriate depending on its decisions in line with relevant regulations of the law.

9. Đã được VPBank cung cấp đầy đủ thông tin liên quan đến việc giao, nhận Hợp đồng. Chủ thẻ đồng ý sẽ đến Chi nhánh của VPBank để nhận Hợp đồng và tuân thủ đầy đủ các quy định, yêu cầu của VPBank liên quan đến việc nhận Hợp đồng/*VPBank has provided sufficient information related to the delivery and receipt of the Contract. The card holders agree to go to VPBank's Branch to receive the Contract and fully comply with VPBank's regulations and requirements for the receipt of the Contract.*
10. Đối với việc đăng ký tham gia Sản phẩm bảo hiểm Bảo an chủ thẻ tín dụng của PTI, Chủ thẻ cam kết rằng/*With regard to application for PTI's Credit Shield Product, the card holders pledge that:*
- i) Những kê khai nêu tại Mục III của Giấy Đăng ký kèm Hợp đồng này là đầy đủ và trung thực. Hiện tại, Chủ thẻ đang trong tình trạng sức khỏe bình thường và đáp ứng các điều kiện trở thành Người được bảo hiểm theo Quy tắc bảo hiểm và các điều kiện, điều khoản của chương trình Bảo hiểm Bảo an chủ thẻ tín dụng dành cho Khách hàng của VPBank. Chủ thẻ hiểu và đồng ý rằng, PTI chỉ chịu trách nhiệm phù hợp với những điều khoản, điều kiện của Quy tắc bảo hiểm Bảo an tín dụng ban hành theo Quyết định số 256/QĐ-PTI-BHCN ngày 26/09/2012 của Tổng công ty CP Bảo hiểm Bưu điện, Chương trình bảo hiểm Chủ thẻ tham gia và Giấy chứng nhận bảo hiểm đã cấp/*The information in Section III of this form is sufficient and truthful. Currently, the card holder's health is normal and eligible to be the Insured under the Insurance rules of Credit Shield for VPBank's customers. The card holder(s) understand and agree that PTI only has liability for the terms and conditions of the Insurance rules of Credit Shield of PTI under Decision No. 256/QD-PTI-BHCN on September 26, 2012, the card holders' insurance policy, and the Certificate of Insurance.*
 - ii) Đồng ý cho Bác sĩ, bệnh viện, cơ sở y tế đã điều trị, tư vấn sức khỏe cho Chủ thẻ và những cá nhân, tổ chức có thông tin về Chủ thẻ được cung cấp cho PTI hoặc tổ chức/cá nhân do PTI chỉ định nhằm kiểm tra mọi thông tin liên quan đến Chủ thẻ (thông tin về sức khỏe, kết quả kiểm tra sức khỏe, giám định y khoa, điều trị y tế, ...) nhằm đáp ứng các yêu cầu về đánh giá rủi ro và giải quyết quyền lợi bảo hiểm cho Chủ thẻ/*Agree to allow the doctors, hospitals, medical facilities that have treated and advised on the card holder's health and any individuals/organizations that have the card holder's information to provide the card holder's information (health information, health examination results, medical examinations, medical history, etc.) to PTI or any organizations/individuals designated by PTI for risk assessment and benefit settlement.*
 - iii) Đề nghị VPBank tự động trích Hạn mức tín dụng Thẻ của Chủ thẻ để thanh toán phí bảo hiểm cho PTI trong trường hợp được VPBank đồng ý cấp Hạn mức tín dụng Thẻ/*VPBank shall automatically debit the credit card to pay PTI the insurance fee as soon as the credit card limit is approved by VPBank.*
 - iv) Đồng ý cho VPBank được cung cấp các thông tin, tài liệu liên quan, bao gồm nhưng không giới hạn thông tin về: Chủ thẻ, Hạn mức tín dụng thẻ, Thẻ tín dụng mà Chủ thẻ được cấp tại VPBank, Giấy Đăng ký kèm Hợp đồng này và các thông tin, tài liệu liên quan khác theo yêu cầu của PTI. Hình thức, số lần cung cấp thông tin, tài liệu liên quan đến Chủ thẻ thực hiện theo yêu cầu, quy định của PTI/*Agree VPBank on providing PTI with relevant information and documents, including but not limited about: the card holder(s), credit card limit, credit card(s), this form, and other relevant*

information and documents at PTI's request. The method and frequency of providing information related to the card holder shall be pursuant to PTI's regulations.

11. Cam kết luôn tuân thủ pháp luật, bao gồm cả Luật Phòng, chống tham nhũng (như không hối lộ dưới mọi hình thức, tham ô, tham nhũng,...)/*Commit to fully comply with the law, including the Law on Anti-corruption.*
12. Nhằm đảm bảo được cung cấp thông tin kịp thời trong quá trình sử dụng sản phẩm/dịch vụ của VPBank, bằng việc khai báo các thông tin nêu trên và ký vào Giấy Đăng ký kèm Hợp đồng này, Chủ thẻ xác nhận đồng ý nhận thông tin, thông báo (bao gồm cả thông tin quảng cáo, khuyến mại) về các sản phẩm, dịch vụ, ưu đãi, chương trình, hoạt động, ... của VPBank thông qua tin nhắn, thư điện tử, cuộc gọi điện thoại và các phương tiện khác được VPBank triển khai từng thời kỳ. Nếu từ chối nhận các thông tin nêu trên, Chủ thẻ sẽ gọi đến hotline 1800545415 hoặc theo các phương thức khác được VPBank thông báo từng thời kỳ trên website chính thức của VPBank/*To ensure to be provided information immediately during time of using VPBank products/services, by providing above information and signing in this form, the card holder(s) shall agree to receive information and notices (including advertisements and promotions) about VPBank's products, services, special offers, campaigns, activities, etc. via SMS, email, phone call, and other methods launched by VPBank from time to time. Should the card holder(s) decline to receive such information, the card holder(s) shall reach VPBank at 1800545415 or other methods published on VPBank's official website from time to time.*
13. Căn cứ quy định pháp luật về hoạt động cung ứng dịch vụ thông tin tín dụng và các quy định pháp luật có liên quan, Chủ thẻ và VPBank cùng bàn bạc, thống nhất thỏa thuận về việc cung cấp thông tin tín dụng cho công ty thông tin tín dụng như sau/*Pursuant to the legal regulations on the provision of credit information services and relevant laws, the cardholder and VPBank jointly discuss and agree on the provision of credit information for the credit information companies such as the following:*
 - i) Chủ thẻ đồng ý cho VPBank cung cấp thông tin tín dụng của Chủ thẻ tại VPBank cho bất kỳ công ty, tổ chức nào hoạt động trong lĩnh vực thông tin tín dụng (“Công ty thông tin tín dụng”) mà VPBank là tổ chức tham gia/*The cardholder agrees to allow VPBank to provide the cardholder's credit information to any company or organization operating in the field of credit information (“Credit Information Company”) with which VPBank joins.*
 - ii) Tại thời điểm ký kết Giấy Đăng ký kèm Hợp đồng này, VPBank đã thông báo với Chủ thẻ thông tin về Công ty thông tin tín dụng mà VPBank tham gia như sau: Công Ty Cổ phần Thông tin tín dụng Việt Nam (PCB), Giấy chứng nhận đăng ký doanh nghiệp: số 0102547296, đăng ký lần đầu: ngày 27/11/2007. Trường hợp VPBank là tổ chức tham gia của bất kỳ Công ty thông tin tín dụng nào khác, VPBank sẽ thông báo cho Chủ thẻ trong thời hạn tối đa 10 ngày làm việc kể từ ngày VPBank cam kết cung cấp thông tin tín dụng cho Công ty thông tin tín dụng đó hoặc trong một thời hạn khác theo quy định của pháp luật/*At the time of signing this application/contract, VPBank informed the cardholder of the following information about the credit information company that VPBank participates in: Certificate of business registration: 0102547296, first registration: November 27, 2007. In the event that VPBank is a participating organization of any other credit information company, VPBank will notify the cardholder within a maximum of 10 working days from the date VPBank commits to providing credit information to that credit information company or within another period as prescribed by law.*

- iii) Nội dung thông tin tín dụng VPBank được cung cấp bao gồm các thông tin là dữ liệu, số liệu, dữ kiện liên quan của Chủ thẻ tại VPBank bao gồm nhưng không giới hạn thông tin định danh, lịch sử cấp tín dụng, lịch sử trả nợ, bảo đảm thực hiện nghĩa vụ ... và các thông tin khác được cung cấp/thu thập theo quy định của pháp luật. Việc cung cấp thông tin tín dụng sẽ được VPBank thực hiện phù hợp với quy định của Chính phủ về hoạt động cung ứng dịch vụ thông tin tín dụng và các quy định pháp luật khác liên quan/ *The content of VPBank credit information provided includes information that is relevant data, data, and data of the cardholder at VPBank, including but not limited to identity information, credit history, debt repayment history, performance security, and other information provided and collected in accordance with the law. The provision of credit information will be carried out by VPBank in accordance with the government's regulations on the provision of credit information services and other relevant laws.*
- iv) Trường hợp Công ty thông tin tín dụng mà VPBank tham gia bị thu hồi Giấy chứng nhận, VPBank sẽ ngừng cung cấp thông tin tín dụng của Chủ thẻ cho Công ty thông tin tín dụng đó và Chủ thẻ đồng ý rằng thông tin tín dụng của Chủ thẻ sẽ được xử lý theo quy định của Chính phủ về hoạt động cung ứng dịch vụ thông tin tín dụng. VPBank sẽ thông báo với Chủ thẻ về việc xử lý thông tin tín dụng của Chủ thẻ trong thời hạn tối đa 10 ngày làm việc, kể từ ngày VPBank nhận được thông báo của Công ty thông tin tín dụng về phương án xử lý thông tin tín dụng/ *In the event that the Credit Information Company of which VPBank participates is revoked the Certificate, VPBank will stop providing the Cardholder's credit information to such Credit Information Company and the Cardholder agrees that the Cardholder's credit information is not valid. Cardholders will be handled according to the Government's regulations on providing credit information services. VPBank will notify the Cardholder of the processing of the Cardholder's credit information within a maximum of 10 working days from the date VPBank receives the Credit Information Company's notice of the information processing plan Credit.*
- v) Để tránh hiểu nhầm, các bên đều hiểu và thống nhất rằng hoạt động cung cấp thông tin tín dụng cho Ngân hàng nhà nước hoặc cơ quan nhà nước có thẩm quyền khác vẫn được thực hiện theo đúng quy định của pháp luật và quy định của VPBank/ *In order to avoid misunderstanding, the parties all understand and agree that the activities of providing credit information to the State Bank or other competent state agencies are still carried out in accordance with regulations.*
14. Nếu vi phạm bất kỳ cam kết nào ở trên, Chủ thẻ xin hoàn toàn chịu trách nhiệm trước VPBank, trước Pháp luật và bồi thường cho VPBank toàn bộ tổn thất, thiệt hại mà VPBank phải gánh chịu phát sinh từ hành vi vi phạm này/ *In case of violations of any above-mentioned commitments, the card holder(s) shall accept full liability to VPBank, to the law and compensate for all the losses and damages that VPBank suffers arising from such violations.*
15. Xác nhận, cam kết khác của Chủ thẻ (nếu có)/ *Other confirmation/commitment (if any):* _____
16. Giấy Đăng ký kèm Hợp đồng này được lập bằng tiếng Việt và tiếng Anh. Trong trường hợp có sự khác biệt giữa nội dung tiếng Việt và nội dung tiếng Anh thì nội dung tiếng Việt sẽ được ưu tiên áp dụng/ *This form is made in Vietnamese and English. In the event of any inconsistency between English and Vietnamese version, the Vietnamese version shall prevail.*

Chữ ký của Khách hàng (đồng thời là chữ ký mẫu) và thông tin đăng ký số điện thoại, email/*Customer's signature (the specimen signature) and registered mobile phone number, email address*

Chữ ký của Chủ thẻ chính/Bên mua bảo hiểm/ <i>Signature of primary card holder/the Insured</i>		Chữ ký của Chủ thẻ phụ/ <i>Signature of supplementary card holder</i>	
Chữ ký 1/ <i>Signature 1</i>	Chữ ký 2/ <i>Signature 2</i>	Chữ ký 1/ <i>Signature 1</i>	Chữ ký 2/ <i>Signature 2</i>
Họ tên/ <i>Full name*</i> : _____ Điện thoại di động/ <i>Mobile Phone*</i> : _____ Email*: _____ Trường hợp Chủ thẻ chính không sử dụng Email, vui lòng đăng ký Dịch vụ VPBank NEO để xem các thông tin giao dịch Thẻ tín dụng cần thiết/ <i>In case the primary card holder does not use email, please register for VPBank NEO to view relevant transaction information.</i>		Họ tên/ <i>Full name*</i> : _____ Điện thoại di động/ <i>Mobile Phone*</i> : _____ Email*: _____	

V. PHẦN XÁC NHẬN CHẤP THUẬN DÀNH CHO VPBANK/VPBANK'S APPROVAL

1. Kết quả xác định trạng thái FATCA Chủ thẻ phụ⁴/*Supplementary card holder's FATCA status³*

- Không phải là người Hoa Kỳ/*Non-U.S. citizen*
- Người Hoa Kỳ xác định/*Specified U.S. citizen*
- Chủ tài khoản chống đối là Người Hoa Kỳ/*Recalcitrant account holder that is U.S. citizen*
- Chủ tài khoản chống đối có dấu hiệu Hoa Kỳ/*Recalcitrant account holder with U.S. Indicia*
- Chủ tài khoản chống đối không có dấu hiệu Hoa Kỳ/*Recalcitrant account holder without U.S. Indicia*

Lưu ý: Chủ tài khoản chống đối có dấu hiệu Hoa Kỳ/Chủ tài khoản chống đối không có dấu hiệu Hoa Kỳ (Chỉ áp dụng đối với Khách hàng cá nhân mở CIF trước 02/4/2016)/*Note: Recalcitrant account holders with/without U.S. Indicia (only applicable to CIF created before April 2, 2016.)*

⁴ Phần thông tin theo FATCA này không bắt buộc phải xác định nếu Chủ thẻ phụ đã là Khách hàng hiện hữu của VPBank/
This FATCA information is not required to complete if supplementary cardholder is an VPBank's existing customer.

2. Cấp Hạn mức tín dụng thẻ và phát hành Thẻ tín dụng/Issuance of card limit and credit card:

VPBank đồng ý cấp Hạn mức tín dụng thẻ và phát hành Thẻ tín dụng đầu tiên cho Khách hàng với thông tin như sau/ *VPBank agrees to issue credit card limit and the first physical card for the customer with below information:*

- a) Hạn mức tín dụng thẻ được cấp: Được ghi nhận trong Thư chào mừng và sao kê hàng tháng của Thẻ tín dụng VPBank gửi cho Khách hàng/*Credit card limit: specified on Welcome Letter and monthly statements.*
- b) Thẻ vật lý đầu tiên được phát hành: Thông tin chi tiết như được ghi nhận trong Thư chào mừng gửi Khách hàng và sao kê hàng tháng do VPBank gửi tới Khách hàng đối với Thẻ vật lý đầu tiên này/*First physical card: specified on Welcome Letter and monthly statements.*
- c) Thẻ phi vật lý đầu tiên được phát hành (trong trường hợp Khách hàng đăng ký): Thông tin chi tiết theo thông báo của VPBank theo phương thức được VPBank triển khai tại thời điểm thông báo/*First virtual card (upon customer's request): specified on VPBank's notice in accordance with the method deployed by VPBank at the time of notification.*

Nội dung xác nhận này chỉ có hiệu lực trong trường hợp VPBank đã triển khai sản phẩm thẻ tín dụng phi vật lý dành cho Khách hàng cá nhân, Khách hàng đáp ứng điều kiện và có đề nghị phát hành Thẻ tín dụng phi vật lý/*This confirmation is only valid in case VPBank has launched a virtual credit card product for individual customers, and the customer meets the conditions and requests to issue a virtual credit card.*

- d) Lãi suất và các nội dung khác: Theo Hợp đồng cấp hạn mức tín dụng thẻ, phát hành và sử dụng Thẻ tín dụng và quy định của VPBank từng thời kỳ/*Interest rate and other details: Follow the contract for the issuance of credit card limit, the issuance and use of credit cards, and VPBank's regulations from time to time.*

3. Phần xác nhận cung cấp Dịch vụ Ngân hàng điện tử/ Confirmation on Ebanking

Đồng ý cung cấp dịch vụ Phone Banking theo đề nghị của Khách hàng/ *Agree to provide Phone Banking service at customer's request*

Ngày/Date ____/____/____

ĐẠI DIỆN NGÂN HÀNG/VPBANK'S REPRESENTATIVE
(ký, ghi rõ họ tên, đóng dấu/sign, full name and stamp)

Xác nhận hồ sơ cấp Hạn mức tín dụng thẻ/Confirmation of application for credit card limit

Phân loại hồ sơ/Application category

- Phê duyệt trước, thuộc nhóm/Pre-approved, group _____
- Khác (ghi rõ)/Other (Please specify) _____

Thông tin liên hệ CV bán hàng/PB's contact information

Họ và tên/Full Name: _____ Mã nhân viên/DAO _____

Email: _____ ĐTDĐ/Mobile Phone _____

Ngày nhận hồ sơ/Date of receipt: ____/____/____ Chữ ký/Signature _____

Kiểm soát bởi Trưởng Đơn vị kinh doanh/Controlled by Head of Business Unit

Họ và tên/Full Name: _____ Chức vụ/Position _____

Ngày/Date: ____/____/____ Chữ ký/Signature _____

Kiểm soát và nhập liệu hồ sơ tại Bộ phận Hỗ trợ vận hành/Controlled and data entry by Operation Supporting Unit

Họ và tên/Full Name: _____ Chức vụ/Position _____

Ngày/Date: ____/____/____ Chữ ký/Signature _____